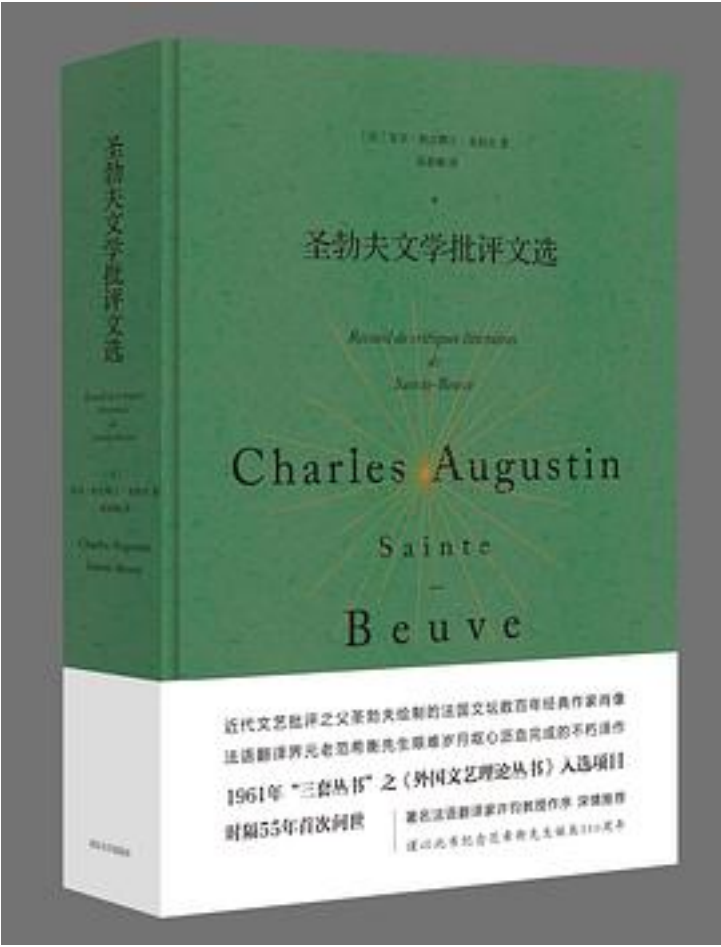


圣勃夫文学批评文选



[圣勃夫文学批评文选_下载链接1](#)

著者:[法] 圣勃夫

出版者:南京大学出版社

出版时间:2016-6

装帧:精装

isbn:9787305167027

近代文艺批评之父圣勃夫绘制的法国文坛数百年经典作家肖像
法语翻译界元老范希衡先生艰难岁月呕心沥血完成的不朽译作

1961年中宣部筹划的“三套丛书”入选项目

时隔55年首次问世

著名法语翻译家许钧教授作序 深情推荐

谨以此书纪念范希衡先生诞辰110周年

—————分界线

圣勃夫(Charles Augustin Sainte-Beuve, 1804—1869)是法国19世纪文学批评的代表人物。他写下了卷帙浩繁的批评著作，首创肖像与传记的批评方法，使文学批评摆脱了法国古典主义批评的规则和体裁的束缚，是当时最有影响的文学评论家。《圣勃夫文学批评文选》是1961年中宣部提出并筹划的“三套丛书”中《外国古典文艺理论丛书》中的一部。范希衡先生是著名法语翻译家，具有深厚广博的法国文学艺术和历史哲学的素养及国学功底，因此在1960年代极左的思潮下，编委会冒着政治风险（当时范希衡先生蒙冤入狱），经多方努力，促成其担任《圣勃夫文学批评文选》的翻译。范先生在极其艰难的条件下，克服重重困难，呕心沥血，搜寻圣勃夫的文学批评原书，精选其中的文学批评作品，比如评论龙沙、高乃依、拉封丹、莫里哀、拉辛、伏尔泰、狄德罗、司汤达、福楼拜等法国名家的作品，翻译成集，留下这部约120万字的译稿。这部翻译巨著可谓翻译界的沧海遗珠，是学界和众多读者期待已久的。

—————分界线

范希衡老师，那时用名范任，在南京大学教了我们四年。我清晰记得他上课认真的情景，以及在大礼堂前最后与他目光交叉的一幕。

时隔半个多世纪，白云苍狗，所幸范老师的遗稿《圣勃夫文学批评文选》最终在南京大学出版社出版，这无疑是文化教育界的一件大事。

圣勃夫年轻时经过科学训练，又写诗歌小说，与雨果、维尼、缪塞、大仲马俱有密切来往，一生不曾脱离笔耕与教书生涯。他的名言是：“要研究文学，必先研究人，要研究人，必先研究他的幼年。”他评论古人，更着重当代人，从而获“近代文艺批评之父”的美誉。这样一位作家的传世大作，由范老师执笔翻译，也可以说幸好当时出版家别具慧眼。

读过范老师译作的人，无论从文本、注释、评议来看，都惊叹在那如此缺乏参考书的年代，对常人不查阅无从下手的内容竟那么熟悉。尤其他那摇曳多姿的文笔，既不漏失原作的精髓，又符合圣勃夫时代法语的典雅，可以说是珠联璧合，相得益彰。

——马振骋(法语翻译家)

作者介绍:

关于作者

夏尔·奥古斯丁·圣勃夫（Charles A. Sainte-Beuve, 1804—1869），法国历史上最具影响力的文学批评家之一，首创肖像与传记的批评方法，被誉为“近代文艺批评之父”。

关于译者

范希衡（1906—1971），著名翻译家，学者。1929年获庚子赔款资助赴比利时鲁文大学，攻法国文学、比较文学、历史语法、比较语法，获得双博士学位。归国后曾任北平中法大学、上海震旦大学、南京大学教授。代表译著有《圣勃夫文学批评文选》《布封文钞》《忏悔录》《诗的艺术》《法国近代名家诗选》《格兰特船长的儿女》等。

目录: 代序（许钧） 1

前言 1

我的行述 39

《月曜日丛谈》原序 51

什么是古典作家？ 54

论朗诵晚会——其现状及改进意见 69

论文学上的传统及应如何了解这个传统 81

诺艾尔的《拉伯雷》 100

龙沙 114

《关于蒙田的新资料》 130

马来伯和他的诗派 144

皮埃尔·高乃依 160

拉封丹 181

再论拉封丹 196

莫里哀 210

赛维妮夫人 269

夏尔·贝洛 284

拉法耶特夫人 299

波瓦洛 327

拉辛 347

论批评天才与拜尔 389

冯特奈尔 407

勒萨日的《吉尔·布拉斯》 423

圣西门的《回忆录》 451

马利佛 467

饶弗兰夫人 494

孟德斯鸠 510

伏尔泰 542

卜勒佛长老 584

布封 603

布封的《通讯集》 616

马居兰·芮尼与安德烈·舍涅 628

拉杜尔夫人与卢梭 643

卢梭的《忏悔录》 657

狄德罗 672

博马舍 687

白那丹·得·圣彼埃尔 733

斯塔尔夫夫人 763

关于班夏曼·贡斯丹的《阿朵尔夫》 823

夏多布里昂 829

塞南固尔 860

贝朗瑞的《歌谣》 869

斯丹达尔 887

拉马丁 915

维尼 929

巴尔扎克 952

维克多·雨果在1831年 967

《秋叶集》 989

罗斯拜·梅里美的《假德梅特里屋斯，俄罗斯史的一个插曲》 999

乔治·桑的《魔沼》《小法代特》《弗朗梭瓦·勒·商毕》（1846—1850） 1020

阿尔佛勒德·得·缪塞先生1033

阿尔佛勒德·得·缪塞1050

缪塞《一个世纪儿的忏悔录》 1061

德奥斐尔·戈铁1071

福楼拜先生著《包法利夫人》 1120

班维尔的《全集》 1133

泰纳先生的几部作品1147

《白丽妮丝》在法兰西剧院的重演(1844年1月)1172

部分译名修改对照表1185

· · · · · · ([收起](#))

[圣勃夫文学批评文选_下载链接1_](#)

标签

文学理论

圣勃夫

文学评论

外国文学

法国

文学批评

文学

文论

评论

这本书对我有着特别的意义。研二时在出版社实习，当时的主要任务就是编校这本书，

大概花了整整六个月的时间进行一校，绝大部分时间都用在了修改译名上。因为初稿是从范希衡先生的手稿打成铅字的，手稿有不少地方不太容易辨认，而打字工人又不懂法语，出了很多错误。后来我实习结束后，又由其他编辑做了大量的后续工作，最终才得以面世，真的非常不容易……这本书的出版，是对那段时光的纪念，也可以说是对我多年的法国文学学习的一个总结了。

以现在的思维方式还消化不了十九世纪的文学盛况，批评的艺术就如浮华世界中的黑暗，让人好奇，但烧脑子

圣勃夫在十九世纪的名气与影响力，还真不是随便得来的，随便看此书中的一篇文章，就可以明白了。当然也由此明白了，后来的普鲁斯特为什么非要专门来批驳圣勃夫的文学观，因为他的影响力实在是太大了，导致他那些并不正确的以及已然陈腐过时的观点也仍然作为常识被继续广泛地接受和传播着。平心而论，圣勃夫也确实笔力强悍，而不只有超级的自负，确实是起笔就能飞沙走石啊……另外，这本书装帧设计做得也很精到。

好极了。习惯了种种后现代理论的中国学生，最该好好看看这些书，才能真正了解法国的批评传统多么丰厚，才能准确把巴特们定位。圣勃夫扎实的史料掌握、精准的描绘和评价，才是学法国批评的人该先精读并模仿的。

本书是一件礼物，因工作需要读了其中的《拉封丹》一篇。写得真好，翻得也真好，强烈推荐。这本书出版后似乎没有多做推广，可惜了。真是一本好书，唯一的遗憾是它只是一本选集。

翻了大半，不太认识的作家都没看了。相比于中文版的那本《文学肖像》，这本的选文数量不是一个数量级了（多了很多好内容，例如对启蒙思想家的评述），所以是用圣经纸做的，很精致，我都舍不得在上面做笔记。译文除了旧式译名以外，其余都非常赞，关键是十分详细的注释省却了不少翻检之功。

纸质不好，全靠内容值回票价。极爱译笔：词汇丰富，造句筋道，忒有滋味。雅语密接俗语，又不突兀，雅而不硬，俗却有品格。既然被评论的，其翻译来自美好年代，那评论自是一样最好。内容也好，见识不用有见识的风格传达，不粗不斜，不提耳朵告诉你，倒是怕不竖着耳朵就漏掉了呢。讽刺何必刻薄，明净不是枯槁，骄矜能走多远。

廣圖四樓 法國文學 2018.8-10

《論批評天才與拜爾》《拉杜爾夫人與盧梭》：「她祈求著在他心裡佔個位置、留個痕跡，而沒有能達到目的；我們至少讓她的名字和那樣時常拒絕她而她毫無怨言地效忠著的那個人的大名永遠結合在一塊罷；讓她有機會（她若有知，應選擇這個機會作為她的唯一安慰）作為一個追隨者而永遠生活在他的光榮裡面罷。」
挑讀，不太喜歡翻譯的口吻。

就是紙略差

可以当本劝诫书来看。圣勃夫保持着一种道德的、良好的批评品味，但并不为作品提纯，也不能保证思想性

[圣勃夫文学批评文选_下载链接1](#)

书评

“夏多布里昂比任何人都不善于老去”云也退
写小说的和写诗的人，成功之后，很多都想写文论和文艺批评，而文艺批评家转而尝试写小说和诗歌的，似乎不多，思忖原因，我想恐怕是因为批评家都太爱阅读了，认为兢兢业业地写书、编故事给人读，不如自己倚靠着别人的书过活，还...

许钧/文

2016年，适逢著名法语翻译家、南京大学法语系前辈范希衡先生诞辰110周年，南京大学出版社隆重推出范先生的译著遗稿《圣勃夫文学批评文选》，可以说，这是对范先生最好的纪念。

《圣勃夫文学批评文选》收录了法国19世纪文艺批评的代表人物圣勃夫（Charles Augustin...

[圣勃夫文学批评文选_下载链接1](#)